

Questionnaire No. _____

Place of interview _____

School/org _____

Grade _____

Social Worker _____

Umhla _____

yinkwenkwe

yintombazona

Interviewer _____

tape recorder: on



Okungam konke!



Imibuzo oyiphendulayo apha iyimfihlelo. Oku kuthetha ukuba asizukuchaza igama lakho lenyani

Nceda ubhale igama lakho apha _____

Ngoku, nceda ucinge ngelinye igama elahlukileyo esinokulisebenzisa xa sibhala ngolu phando.
Ungakhetha naliphi igama olifunayo!

Singathanda ukukuthumelela iziphumo zoluphando
xa luggityiwe. Nceda bhala idilesi yakho kunye nenombolo
yomnxeba ukuze sibuye le kuwe.

Idilesi _____

Inombolo mfonohayi _____

Luluphi elona lwimi luthethwayo ekhaya? _____

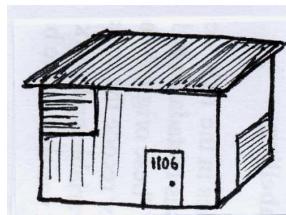
Olu ayilovavanyo. Akukho zimpendulo zilungileyo okanye ezingalunganga. Olu phando luceba
ukunceda abantwana kunye nolutsha lwaseKapa. Siyabulela ngokuthatha ixesha lokusinceda

Ikhaya lam kunye....

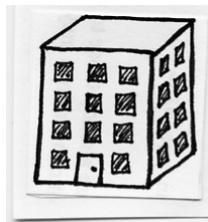
Nceda wenze isangqa kuleyo ifana nekhaya lakho



Indlu eyenziwe ngesintu



Umkhukhu okwisiza sawo



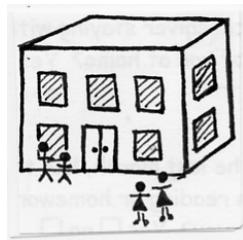
Eziflethini



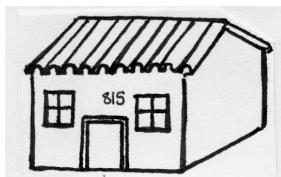
Uhlala esitalatweni



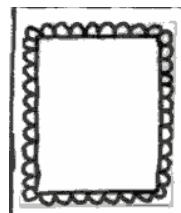
Umkhukhu osemva eyadini



Ikhaya labantwana okanye indawo yabantwana basesitratweni.



Indlu eyenziwe ngezitena okanye yesamente

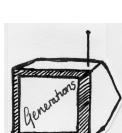


Enye... (chaza).....

Nceda wenze isangqa kwizinto ezikhoyo ekhayeni lakho(ngendlela esebezayo)



umbane



iTV



indawo yokuhlambela unomathotholo isikhencezisi amanzi etephu okanye ishawari



.....



amanzi etephu umnxeba/



umnxeba ophathwayo



ikhomputha

Wena kunye nekhaya lakho...

Ingaba uyancedisa ekujongeni abantwana abancinane ekhayeni lakho hayi ewe

Wakhe wanceda ekujongeni abantu abangaphilanga ekhayeni lakho? hayi ewe...

Yayingubani? _____

Ingaba uziva ngathi uyinxalenyne yababantu ohlala nabo? ewe nje ha yi khona

Ingaba umntu kokwenu uyakuncoma xa uthet into kakuhle? Soloko akufane zange

Ingaba umntu ohlala naye unomsebenzi? hayi ewe Ngubani? _____

Ingaba ufumana ukutya okufanayo/impahla/imali yesikolo/izinto zesikolo njengabanye abantwana ohlala nabo? Ndifumana kakhulu Ndifumana kakhulu _____

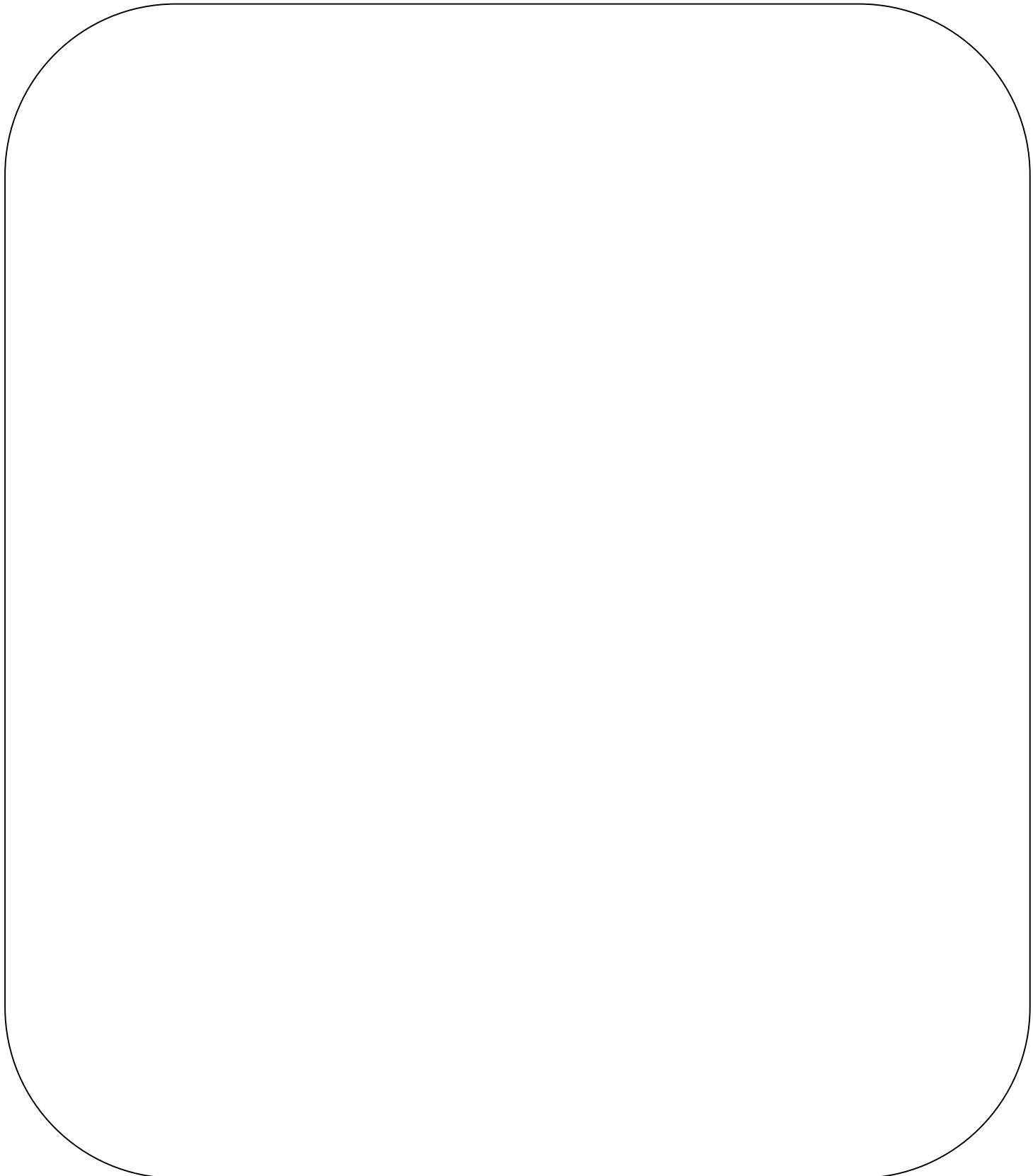
Ingaba unobhuti noosisi abangahlali nawe?

Ungabhalo amagama abo kunye nobudala babo apha? (sebenzisa izincamatelisi)

abantu endihlala nabo

for interviewers guiding questions...

- 3) how many rooms are there in your home? kitchen? Bathroom? Other rooms?
- 4) Who sleeps in each room? Put stickers on (with name, age, relationship to you)
(for kids living in shelters/children's homes/on the street, just draw own room/where they sleep)



Into endiyicingayo nendiyivayo

Le mibuzo ifuna ukuva indlela ethi uzive ukhathazekile kwakunye nezinye iingxaki njengoko uninzi lwabantu lubanjalo kumaxesha athile obomi babo. Le mibuzo inikwe iinkcazeloz abekwa ngokwamaqela. Nceda mamela kwiqela ngalinye ngobunono, emva koko ukhethe inkcazeloz ibenye kwiqela ngalinye eyichaza ngcohayi indlela obe uziva ngayo kwiiveki EZINE EZIDLULILEYO ukuza kutsho namhlanje. Phawula kwibhokisi emelene nenkcazeloz oyikhethayo.

- Ndikhathazeka kanye kwixeshana
- Ndikhathazeka amaxesha amaninzi
- Ndikhathazeka amaxesha onke

- Ndiziva ingathi ndingalila yonke imihla
- Ndiziva ingathi ndingalila intsuku ezininzi
- Ndiziva ingathi ndingalila kanye emva kwexesha

- Akukho nto yakhe yandihambela kakuhle.
- Andiqinisekanga ukuba izinto ziza kundihambela kakuhle
- Izinto ziza kundihambela kakuhle

- Izinto ziyandikhathaza lonke ixesha
- Izinto ziyandikhathaza amaxesha amaninzi
- Izinto ziyandikhathaza kanye emva kwexesha

- Phantse zonke izinto ndizenza kakuhle
- Izinto ezininzi ndizenza kakuhle
- Yonke into ndiyenza ngokungalunganga

- Ndijongeka kakuhle
- Zikhona izinto ezimbi kwinkangeleko yam
- Ndijongeka mbi

- Ndiyazicaphukela
- Andizithandi
- Ndiyazithanda

- Andiziva ndililolo
- Ndiziva ndililolo amaxesha amaninzi
- Ndiziva ndililolo onke amaxesha

- Andicingi ngokuzibulala
- Ndiyacinga ngokuzibulala kodwa andinokuyenza
- Ndiyafuna ukuzibulala

- Ndinabahlobo abaninzi
- Ndinabo abahlobo kodwa ndinqwenela ukuba nabanye
- Andinabo abahlobo

- Akukho mntu undithanda ngenene
- Andiqinisekanga ukuba ukhona nawuphina umntu ondithandayo
- Ndiqinisekile ukuba ukhona umntu ondithandayo

bethaibhokisi!

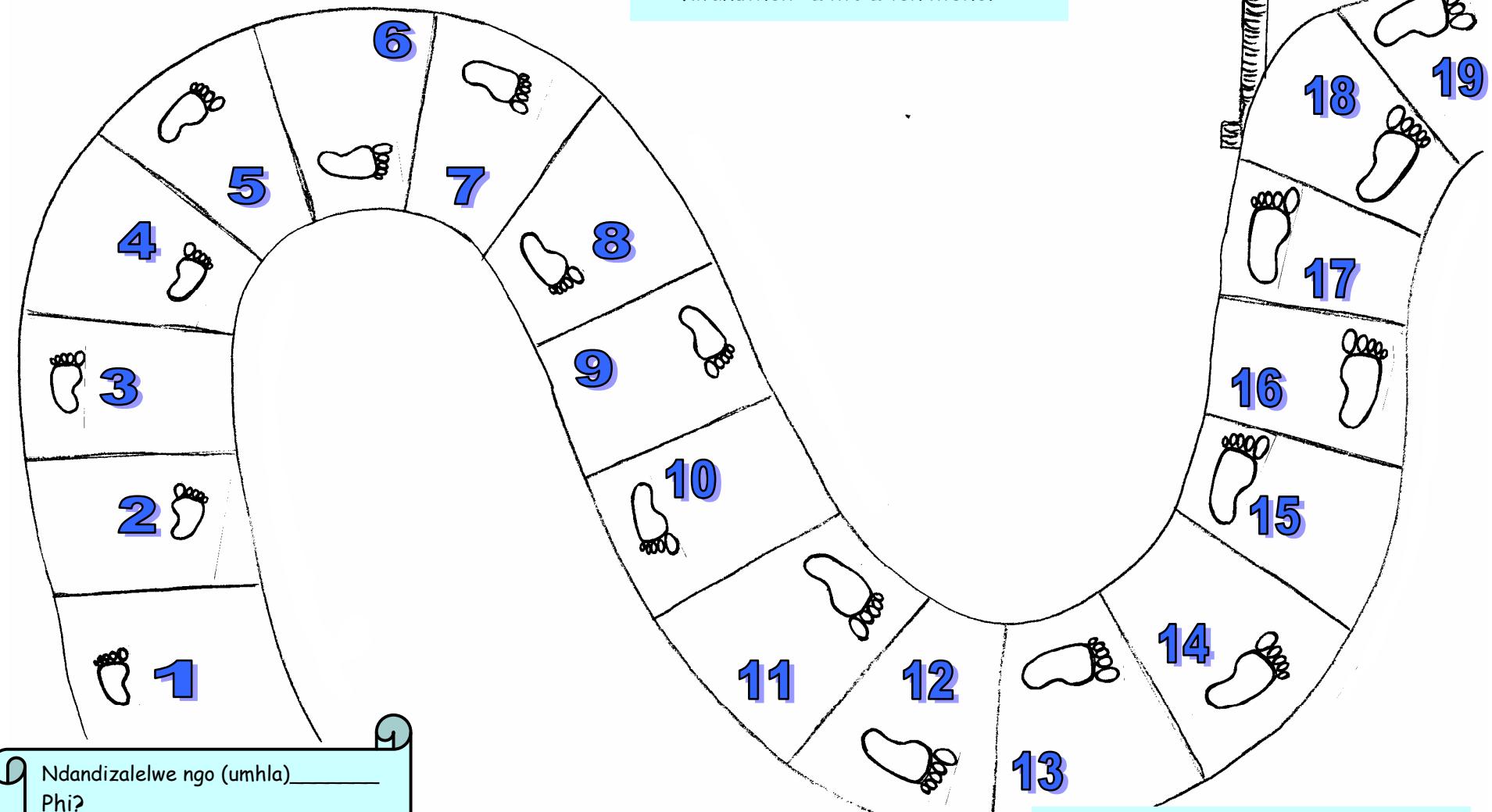
Abantwana abaninzi kunye nolutsha baziva benamanwele okanye benxunguphele ngamanye amaxesha. Nceda funda umbuzo ngamnye ngononophelo, uze ukrwele ku 'ewe' okanye 'hayi'

Ndinengxaki yokungakwazi ukuzithathela iziggibo.	hayi	ewe
Ndibanovalo xa izinto zam zingahambi ngendlela endifuna ngayo.	hayi	ewe
Abanye abantu bajongeka besenza izinto lula kunam.	hayi	ewe
Ngamanye amaxesha ndinengxaki yokuphefumla.	hayi	ewe
Ndiyakhathazeka (ndiziva) amaxesha amaninzi.	hayi	ewe
Ndiyazoyika izinto ezininzi (izinto ezindoyikisa).	hayi	ewe
Ndibanomsindo lula.	hayi	ewe
Ndicinga ukuba abanye abantu abayithandi indlela endenza ngayo izinto.	hayi	ewe
Ndicinga ukuba abanye abantu abayithandi indlela endenza ngayo izinto.	hayi	ewe
Kunzima ukuba ndilale ebusuku.	hayi	ewe
Ndiyaxhalaba ngezinto abanye abantu abazicingayo ngam.	hayi	ewe
Ndiziva ndindedwa noxa ndikunye nabanye abantu.	hayi	ewe
Ngamanye amaxesha ndiziva ndinesisu umzekelo xa ndikhathazekile.	hayi	ewe
Ndikhathazeka ngokukhawuleza.	hayi	ewe
Izandla zam ziyafuma/ Izandla zifumile kukubila.	hayi	ewe
Ndidinwa kakhulu.	hayi	ewe
Ndibanexhala ngento ezakwenzeka.	hayi	ewe
Abanye abantwana bonwabile kunam.	hayi	ewe
Ndiphupha kakubi.	hayi	ewe
Ndikhathazeka ngokukhawuleza xa ndigxekwa.	hayi	ewe
Ndicinga ukuba umntu uzakundixeleta xa ndingenzi izinto ngendlela.	hayi	ewe
Ndivuka ndisoyika ngamanye amaxesha.	hayi	ewe
Ndiyoyika xa ndisiya kulala ebusuku.	hayi	ewe
Kunzima ukugcina umsebenzi wesikolo.	hayi	ewe
Ukuba ewe, Ingaba kukho nto ithile onokucinga ngayo ekwenza ukuba kubenzima uku?		
Ndiyangcangcazela kakhulu xa ndihleli.	hayi	ewe
Ndinovalo (<i>I am nervous</i>).	hayi	ewe
Abantu abaninzi abekho ngakwicala lam.	hayi	ewe
Ndiyaxhalaba xa kusenzeka into embi kum.	hayi	ewe

Indlela yam yobomi

- Likhaya likabani obuhlala kulo?
- Ngubani umntu ebekujongana nawe kakhulu?
- Kwakutheni izinto zitshintshe?

IKAMVA



Ndandizalewe ngo (umhla) _____
Phi? _____

Likhaya likabani ebendihlala
kulo? _____

Ngubani obendijonge kakhulu?

- Ukuba abantwana bashiye ikhaya:
- Ingaba bekukhona ingxaki zokuba ngubani ofumene indlu/ okanye imali xa ubuhamba? _____
 - (ukuba ewe) ngubani ongene endlini yakho endala? _____

Abahlolo kanye nabantwana...

Abanye abantwana kanye nolutsha balungile. Bangaphinda bakhohlakale kwabanye.

Kumbuzo ngamnye, nceda utsho ukuba ucinga yinyani okanye asiyonyani okanye zombini impendulo. Iyakunceda into yokuphendula yonke le mibuzonokuba uyathandabuza okanye ibonakala njengesigezo! Cinga ngendlela into ebezigiyo kwinyanga ezintandathuezi ellulileyo.

	ayiyonyani	awuqinisekanga	yinyani
Ndisoloko ndindodwa. Ndibandedwa ukuze ndigcine loo nto kum			
Ndinomhlobo wenene omnye okanye ngaphezulu			
Abanye abantu abalingana nam bayandithanda			
Abanye abantwana okanye abancinci bayandichukela okanye bandinyhukule			
Ndighuba kakuhle nabantu abakhulu kunabo balingana nam			

Ngoku sifuna ukwazi ngonyaka ophelileyo. **Kulonyaka abanye abantwana ...**

	Nakanye	kanye	kanye-kathathu	kane okanye ngaphezulu
Bandibiza ngamagama okanye bandithuka				
Bazama ukundifaka enkathazweni netshomi zam				
Bathatha into ngaphandle kwemvume okanye baba izinto kum				
Bahlekisa ngam ngenxa yezizathu wezithile				
Bandenza ndizive ndingakhululekanga ngokuthi basondele okanye bandibambe				
Bandibetha ngenqindi, bandikhala okanye bandibethe				
Bandibetha ngenqindi, bandikhala okanye bandibethe				
Ndazama ukophula okanye ukumosha into yam				
Wala ukuthetha nam okanye wenza abanye abantu bangathethi nam				

kwenziwa esikolweni ngaphandle kwesikolo zombini

Abantu abajongene nabantu...

2

↶ nceda uzobe lo mntu okanye ubhale amagama abo apha.
Badala kangakanani? _____ Ingaba lomntu uyi.....

- | | |
|--|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Umnakwethu | Umalume |
| <input type="checkbox"/> Utata omncinci | ummelwane/ umhlobo wosapho |
| <input type="checkbox"/> Umakhulu | Utata okuzalayo |
| <input type="checkbox"/> Udadewethu | Umakazi |
| <input type="checkbox"/> Umama ondigcinayo | Umama otshate notata |
| <input type="checkbox"/> Utatomkhulu | Umama okuzalayo |
| <input type="checkbox"/> akukho mntu | Unontlalontle/umntu okukhathaleleyo |
| <input type="checkbox"/> Utato ondigcinayo | Olunye _____ |

① Ukhona umntu ohlala nawe
okujongayo? ewe hayi

Kulenyanga ipheliyeo, ingaba lomntu ukuncedile ekufundeni okanye kumsebenzi wesikolo wasekhaya, okanye wakuxelela amabali? ewe hayi

Ingaba lomntu akaphilanga □ zange □ akafane □
ngamanye □ ngamanye amaxesha □ amaxesha onke

Lo mzali okanye lo mntu ukukhathaleleyo wazi
kangakanani wenza ntoni ngexesha lakho
ongaxakekanga ngalo?
 akazi nto wazi kancinci wazi kakhulu

Ngezantsi luluhlu lwabantu. Sithanda ukwazi ukuba loluphi uncedo kanye nokunakekelo abakunika wena.

	Lomntu ngumntu osebomini bam	Lomntu uyandinceda xa ndinengxaki zam	Lomntu uyandinceda xa ndifuna imali kunye nezinye izinto	Ndiyonwaba nalomntu	
	ewe	hayi	not at all sort of very	not at all sort of very	not at all sort of very
Umntu okukhathaleleyo					
usisi wakho okanye ubhuti					
utishala					
inqununu okanye isekela nqununu					
iqela labahlobo benene					
abanye abantu (sixelele ngobani)					

Izinto ebezinzima kum...

Nanku uBuntu no Lindiwe, basibonisa izinto apha abantwana abaninzi eKapa abathe behlangabezana nazo. Ungasixeleta ukuba ezizinto zakhe zakwehlela nawe?



Ubuntu ukhuthuziwe kwaye kwabiwa izinto zakhe.

Kulonyaka, kukangaphi apha utho wanezinto ezibiweyo? _____



UBuntu ebegula kulonyaka sisifo sephepha(TB). Ulindiwe ebekhe akaziva kakuhle esuswini. Ubukhe wagula kulonyaka? _____ yintoni? _____

Kukhona iindlela ezingalunganga zokubamba uBuntu noLindiwe.Ingaba kukhona umntu owakhe wakubamba ngendlela apha uhive ungonwabanga? _____.Ingaba kukhona umntu owathi wakwenza nantoni na kumalungu akho esini okanye kumalungu abo esini obungafuni ukuyenza? _____



Umnakekeli ka Lindiwe uyamngxolisa kakhulu.

Kukangaphi evekini eqhelekileyo apha uthi ungxoliswe kokwenu? _____



Ubuntu wahlaselwa kwaye wabethwa xa wayephumile. Wakhe wabethwa okanye wahlaselwa ngaphandle? _____

Umhlobo ka Lindiwe ongu Andile ubethwa ngabantu abadala kowabo. Wakhe wabethwa kokwenu? ____ngantoni?

Ubuntu wabona umntu ebumelwaneni edutyulwa. Ulindiwe wabona umntu ohlatywayo ngobunye ubusuku. Wakhe wabona umntu odutyulwayo ____ okanye ohlatywayo? _____

Wakhe wabona into engenye ekucaphukisayo? _____

Usapho luka Andile lunengxabano ezininzi. Ngamanye amaxesha abantu abadala bayangxolisana ngamanye amaxesha kuyaliwa.

Kuleveki iphelileyo, zingaphi iintsuku ebekukho iingxabano nabantu abadala bengxolisana ekhayeni lakho? _____. Zingaphi iintsuku apha bekukhe kwakhona iingxabano nabantu abadala bebethana ekhayeni lakho? _____



ULindiwe no Buntu basoloko bengenakutya kwaneleyo emakwabo.

Zingaphi iintsuku kuleveki apha ubungenakutya kwaneleyo? _____

Umama kaBuntu no Lindiwe babegula ixesha elide phambi kokuba asweleke. Utata wabo akaphilanga ngalomzuzu. Abanye abantu bebengenabubele kubo ngenxa yoku.

Wakhe wahlekwa okanye waphathwa kakubi kuba abantu kusapho lwakho lungaphilanga?

Teased Azange Ngamanye amaxesha Rhoqo

treated badly Azange Ngamanye amaxesha Rhoqo

Ingaba abantu bakha bakuhleba ngalonto ungazi?

Azange Ngamanye amaxesha Rhoqo

Ingaba yakukhathaza? Azange Kancinci kakhulu



Umama kaBuntu no Lindiwe wasweleka kwiminyaka embalwa edlulileyo.

Babenomfo wabo omncinci owaswelekayo.

Ingaba unomntu okufutshane nawe owaswelekayo? Ungasixeleta ukuba yayingobani? When? Do you know what happened? (ungabhala,okanye ubazobe okanye usebenzise izincamatelisi)

A large, empty, rounded rectangular box designed for children to draw or write their answers to the questions above.

Ngamanye amaxesha kuyanceda ukuthetha nomntu malunga nendlela oziva ngayo xa umntu osondeleleneyo naye eswelekile. Ingaba wakhe okanye wathetha naye nabani ngalento? ewe no
Ngubani? _____

Ingaba kukhona enye into ekhe yehla esingakhange siyichaze ethe yakoyikisa? _____



Uziva njani nge...?

Iqela C) Abantwana abaninzi bahamba kwizinto ezibuhlungu okanye ezoyikisayo, Singathanda ukwazi ngazo nokuba waziva njani ngazo. Ingathi kanti zisanda kwehla okanye zehla kwixesha elidlulileyo, kodwa zisakukhathaza. Zingaba kuluhlu esikubuze kulo, okanye enye into.

Ungasixeleta ukuba yeypipi into eyakukhathazayo kakhulu okanye yakoyikisa eyakhe yehla kuwe?-

Iqela A&B) Abantwana abaninzi bahamba kwizinto ezikhathazayo okanye ezoyikisayo,. Singathanda ukwazi ngazo nokuba uzive njani ngazo. Zingabe zisandula ukwenzeka okanye zenzeke kwixesha lakudala kodwa zisakukhathaza.Uthe abazali bakho basweleka kwixesha elide elidlulileyo. Ingaba yinto elungileyo le ukuba sikubuze ngayo, okanye enye into yenzeka eyakukhathaza nangapezulu?

Ungasixeleta ukuba yeypipi into eyakukhathaza kakhulu okanye yakoyikisa eyakhe yakwehlela.

Ngoku thatha le bhola yentenetya.

Nceda upholaphule umbuzo ngamnye, uze uncamatthisele ibhola yentenetya ebhodini ukubonakalisa ukuba uzive ngoluhlobo'azange' ngamnye amaxesha,' amaxesha amaninzi,' onke amaxesha' kulenyanga iphelileyo.

		Hayi nakanye	nagmaxesha athile	ngamaxesha amaninzi	ngamaxesha onke
	Ingaba unamaphupha amabi nawoyikisayo ngento eyenzekayo?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Uyakhathazeka xa ucinga ngokwenzekayo? 					
Uyakhathazeka uxhalabe xa kukho into ekukhumbuza ngokwenzekayo?					
	Uyaphinda - phinda ukucinge ngokwenzekayo?				
Uneengcinga okanye umfanekiso - ngqondweni ekufikelayo ngento eyenzekayo, noxa ungafuli?					
Unexhala lokuba lo nto ingenzeka kwakhona?					
Uyazama ukungacingi ngokwenzekayo?					
Uyaziphepha okanye awuzibandakanyi nezinto ezithi zikukhumbuze ngento eyenzekayo?					
Unengxaki yokukhumbula izinto ezithile ezibalulekileyo ngento eyenzekayo?					
Wenza izinto ngokulinganisa ngendlela esenzeka ngayo isiganeko eso? 	Uva ngathi lo nto iyenzeka kwakhona noxa ingenzeki?				
		Hayi nakanye	nagmaxesha athile	ngamaxesha amaninzi	ngamaxesha onke

Uva ngathi kunzima ukuba uvakalelw, va udangele emphefumlweni?			
Uzicina uxakekile usenza izinto ukuze ungacingi ngento eyenzekayo?			
Uva iintshukumo zomzimba xa kukho into ekukhumbuza ngokwenzekayo (umzekelo: usuke ubile ungcangcazele, intliziyo ibethe nagamandla, uphelelw ngumphefumlo, isisu sibebuhlungo?)			
	Uba nengxaki yokulala okanye uyaphuthelwa?		
	Uba nengxaki yokumamela ngenyameko - umzekelo: ukumamela izifundo, kuba unqakwazi ukuzikisa ukucinqa?		
Uva ngathi kufuneka usuloko uphaphamile /ugadile ukuba kunokwenzeka?			
Uba phaku-phaku okanye wothuka msinya?			
Uba nomsindo okanye ucaphuka lula?			
	Uba nomsindo okanye ucaphukiswe ngabantu ebantwini ngaphandle kwesizathu?		
Uba nomsindo kakhulu ebantwini kangangoba ungambetha okanye umenzakalise umntu?			
Ingaba kukho nto ithile onokucinga ngayo ekwenza ukuba kubenzima uku?			
	Ingaba uziva kunzima ukonwabela ukwenza izinto?		
Ingaba ukhe uzive kunzima ukonwaba?			
	Ingaba uziva uwedwa nokuba uhleli nabanye abantu?		
Uziva kakubi okanye unesazela - ukuba okwenzekileyo bekuyi mpazamo yakho?			
Ingaba uyazichamela okanye imondlalo ngempazamo?			
Uziva ingathi owiqiqi okanye ingathi awubhadlanga kangangokuba umke ezingqondweni zakho kwaye ungacingi?			

Izinto endizenza evekini...

Nceda wenze
isangqa kwezo
udla
ngokuzenza



Ukudlala isixhobo



ukucula



ukudlala umdlalo



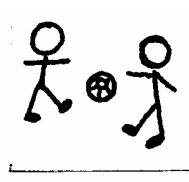
ukumamela umculo
njengamapetyu okanye idayisi



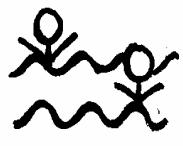
Ukubonana
nekhansila



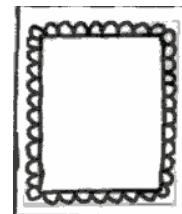
ukudlala umdlalo
webhola yamantombazana



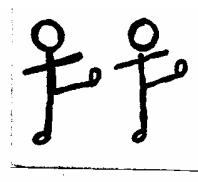
ukudlala ibhola ekhatywayo



ukudada



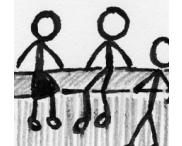
ndenze omnye umdlalo
owuphi?



Ukudanisa



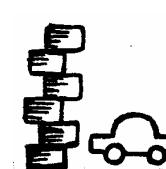
Ukucela



ukuhlala nabahlobo



ukusebenzisa ikhomputha



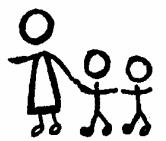
ukudlala ngethoyi



Ukwenza umsebenzi
wasendlini (zingaphi iyure ngemini)



umsebenzi ongaphandle ukuphuma nosapho
kwekhaya(zingaphi
iyure ngemini)



Ukubukela i TV



ukudlala imidlalo

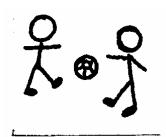


ukufunda

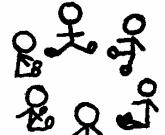
AMAQEMBU OLUTSHA
KUNYE NAMAQELA
Ingaba uya rhoqo kumaqela olutsha?



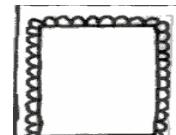
Umculo, iqonga
okanye umdaniso weqela



iqela lemidlalo



iqela loncedo



Olunye uhlobo
lweqela lolutsha

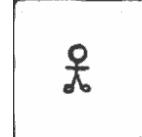
Xa uziva uphantsi okanye udakumbile, ingaba wenza enye yezizinto ukuzonwabis?



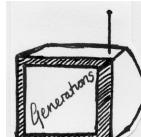
Ukufunda
umculo



ukudlala imidlalo



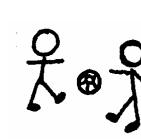
Ukuba wedwa



iTV



ukumamela



sport



ukuhamba-hamba



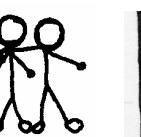
ukuhlala nabahlobo



ukuya kwithala leencwadi



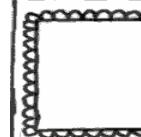
Umsebenzi
wesikolo



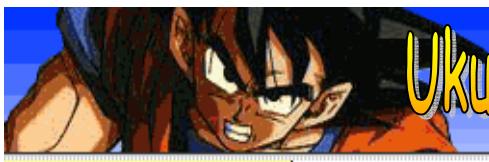
Ukucengwa
yitshomi



ukubhala okanye
ukuzoba indlela



enye...chaza



Ukuziva ungaphilanga okanye unomsindo...

Kumbuzo ngamnye, nceda utsho ukuba ucinga yinyani okanye asiyonyani okanye zombini impendulo. Cinga ngendlela into ebezigiyo kwinyanga ezintandathuezi ellulileyo.

Nceda thatha ikhasi lombuzo ngamnye uze ulifake ebhokisini eyona ichaza wena. Ezi bhokisi zibhalwe AYIYONYANI' 'AWUQINISEKANGA' and 'YINYANI'

	ayiyonyani	Awuqinis-ekanga	yinyani
Ndiyeba ekhaya			
Andizifumanisi ndinetyala emva kokuba ndenze into ebekungafanelekanga ukuba ndiyayenza			
Ndihamba nabantwana abasoloko bengena ezinkathazweni			
Ndisoloko ndisenza oko ndikuyalelweyo			
Kungcono ndibe nabantwana abadala kunabalingana nam			
Ndibalekile ekhaya			
Ndenza umlilo			
Ndiyeba ekhaya			



	ayiyonyani	Awuqinis-ekanga	yinyani
Ndiyeba kwezinye iindawo ngaphandle kwasekhaya			
Ndiyathuka okanye ndithethi izinto ezimdaka			
Ndisebenzisa utywala neziyobisi (andizisebenziseli kugula)			
Ndiyaxoka okanye ndiqhathe			
Ndiziva ndidinwe kakhulu			
Iingxaki zomzimba ngaphandle konobangela wokugula			
Amahlaba okanye iintlungu(ingabi yintloko ebuhlungu)			
Intloko ebuhlungu			

	ayiyonyani	Awuqinis-ekanga	yinyani
Ukuziva ngathi uzakukhupha, ukuziva ugula			
Iingxaki zamehlo....chaza			
Irhashalala okanye ezinye ingxaki zolusu			
Isisu esibuhlungu okanye iinkantsi			
Ukugabha, ukukhupha			
Ndiyacaphuka ndibenomsindo ogqithileyo			
Andiyi eklasini ngamanye amaxesha, ngamanye nditsiba iintsuku zokuya esikolweni.			
Ndilwa rhogo. Ndingenza abantu benze into ethandwa ndim			



Iphepha lokugqibela!

Kwezinye iindawo abantu ekuhlaleni bayazana kwaye bayancokola, kanti kwenzinye abantu abaqhelenanga ngoluhlobo. Nighelene kangakanani apha ekuhlaleni?

- sighthlene kakhulu sighthlene olohlityana Asighelenanga kangako Asighelenanga konke-konke

Kubaluleke kangakanani ukukholwa empilweni yakho?

- most important somewhat important
 very important not important at all

Ngaphandle kwemitshtato nemingcwabo uzihamba kangakanani iindibano zenkolo (icawa, temple, mosque etc)?

- more than once a week 1-2X a month never
 once a week a few times a year

Ngomhla wakho wokuzalwa, wawunomnyhadala(ikhekhe,okanye isidlo, okanye watyelelwa ngabahlobo)? hayi ewe

Ukuthanda kangakanani ukubasesikolweni? Okokuthetha ukuthi uyakonwabelana ukufunda nokuya eklasini?

- do not like it at all do not like it much like it like it very much

Ungathi ikamva lakho kanye namathuba akho okuphumelela anjani...?

Akhonto ithintela amathuba akho

Unamathuba amaninzi

Amathuba akho ambalwa

Awunamathuba,
konke-konke

Lo ngumbuzo wokuggibela . Ukuba ungathanda ungazoba umfanekiso wakho kwixesha elizayo? okanye ubhale okanye usebenzise izincamatelisi) Uyakuba usenza ntoni?

Ndyabulela kakhulu ngexesa ondinike lona ukuba ndithethe nawe. Phambi kokuba ndihambe, akukhonto ofuna ukuyibuba ngoluphando? Ayiko into ekuxhalabisayo okanye ekuhluphayo ofuna ukuyibuba? Ucinge ntobi ngalemibuzo uyibuziweyo? Ukuba ufunu ukubuza nayiphi into ngoluphando kwixesha elizayo, wamkelele kuxnibilelana Lucie Cluver – Cape Town Child Welfare. Siyabulela kakhulu ngokuthi uthabathe inxaxheba.

siyabulela ngoncedo lwakho!

For interviewer/research team.

Attending school? yes no

If yes, attendance record

very good misses some days poor

if missing school, why? _____

highest grade passed _____

Q1: Cause of Parental death

Q2: household income _____

Q3: Is the household receiving any grants? no grants foster care grant child support grant
 pension war veterans grant disability grant care dependency grant grant in aid
social relief of distress child maintenance support (from father)

Q4: (only if child is living with 1 unwell parent) ARVs? _____

Any comments: